

## 16. aug. 1830

### FAKTA

Dato:

16. aug. 1830

Sidetal:

Dagbog A, side 68 recto – 69 verso

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4°

Omtalte personer:

August Christian Baumann

Bernt Anker Collett

Elisabeth Christine Collett

Holger Gustav Collett

Otto Collett

Peter Collett

Sophie Augusta Collett

Eilertine Severine Collett, f. Bendeke

Jørgen Henschien

Henrich Jørgen Schlösser Klem

Frantz Edler Neumann

Peter Severin Poulsen Steenstrup

Poul Steenstrup

Johanne Dorthea Cathrine

Zimmermann, f. Poppe

Trykt udgave:

Georg Nygaard: "Maleren Martinus

Rørbyes Rejsedagbog 1830",

København 1930, s. 82-84 (med

udeladelse af 52 linjer)

### TRANSSKRIFTION

Den 16de Aug.

Om Morgenen afreiste jeg efter at være bleven godt forsynet med det Nødvendige til en Reise i Fjeldegnene af Lise<sup>1</sup> der overhovedet under mit heele Ophold paa B:<sup>2</sup> havde været mig en god Styttte. Berent<sup>3</sup> satte mig i en ikke ringe Forlegenhed ved at unlade at sende mig et Par Benklæder og nogle Støvler jeg saa høiligen trængte til og som han ved min Afreise fra Christiania saa viist havde lovet at besørge, imidlertid tilgiver jeg ham dette paa Grund af hans Reise til Kjøbenhavn der nu formodentlig beskjæftiger ham ganske. Ifra Buskerud tog jeg først til Hasselværket hvor fra jeg havde tilsagt Skyds for at befordre mig til Haugesund men efter Peter Collets<sup>4</sup> Raad accorderede jeg den til Kongsberg, omendskjøndt Fru Collet,<sup>5</sup> formodentlig ved Elises<sup>1</sup> Paamindelse havde den Godhed at tilbyde mig sin nye Karriol paa den heele Tour, hvilket jeg dog ikke modtog, deels fordi den let kunde komme til Skade for mig, deels fordi det var usikkert om jeg overalt kunde føre den med mig i Fjeldegnen. Paa •68 verso • Værket møttes jeg med Otto Collet<sup>6</sup> og Bendixe<sup>7</sup> der skulde gjøre Touren med til Kongsberg og der besee Gruberne. Ved den raske Hest som jeg havde for Karriolen kjørte jeg dem forbi og kom dermed i Følge med Procurator Hensien<sup>8</sup> og Her Neuman<sup>9</sup> der skulde til Tinget i Haugsund den sidste formedelst en Sag han havde med en Bonde om en Koe og hvormed han efter hans Formening var bleven bedraget. Jeg skiltes fra dem ved Haugsund og fortsatte Veien allene ad Kongsberg forbie Fiscum Vandet til Gullarrud hvor først de Andre kom til |os|, og hvorfra vi i samme fortsatte |Veien| til Kongsberg hvor vi ankom hvor vi ankom imellem 4 og 5 Eftermiddag og toge ind til en Madame Simmermand<sup>10</sup> der var bleven os anbefalet. Jeg gjorde strax en Visite til Directeur Stenstrup<sup>11</sup> af hvem jeg troede at kunde have Nytte [overstreget: paa] ved min Reise til Tellemarken, da han vist maatte viide god Besked i den Egn eftersom han i Sandsverd har eiet et Kobberværk; men jeg traf hverken ham eller Genschworner Klem<sup>12</sup> til hvem jeg havde Hilsen fra Berent hjemme; den sidste var reist til Christiania. Efter disse mislykkede Visitter besaae vi Kirken, der for en Bye som Kongsberg •69 recto • især udvendig |af Steen| er meget smuk, og blev særdeles beundret af Otto og Bendixe der Intet bedre havde seet. – Derpaa gik vi til Directeur Baumand<sup>13</sup> for at udbeede os Tilladelse at besee Gruberne den følgende Dag, en Formular som man ikke kan unlade, da man sædvanlig især ved dette Besøg faaer Pragtstufferne fra Sølvværket at see, hvoraf han just nu eiede nogle særdeles smukke Exemplarer, da fornylig vare funden. Jeg traf hos ham ogsaa Directeur Stenstrup hos hvem jeg aflagde min Compliment og hvorfor han havde den Artighed at sige mig meget god Besked angaaende Gruberne og derpaa tilbyde sig til næste Dag at møde os naar vi kom fra Gruben og derpaa viise os den i Nærheden værende Labruefosse der skal være meget smuk. Hos Directeur Baumand

saae jeg Holger Collets<sup>14</sup> Søster,<sup>15</sup> der er forlovet med Leutenant Stenstrup<sup>16</sup> i Marinen, en Søn af Directeuren; hun er en meget net Piige og har saavel et smukt Ansigt som et forekommende Væsen. En Datter af Baumand endnu ikke fuldkomen voxen tegnede til at blive meget smuk, hun har noget Lighed med Natalia Friderick.<sup>17</sup> Da vi havde opholdt os en Tiimestid hos Directeuren spad- •69 verso• seerede vi hjem for at gaae til Sengs, da vi den følgende Morgen agtede at staae tidlig op for at gaae til Gruben.

---

<sup>1</sup> Elisabeth Christine Collett.

<sup>2</sup> Buskerud.

<sup>3</sup> Bernt Anker Collett.

<sup>4</sup> Peter Collett.

<sup>5</sup> Eilertine Severine Collett, f. Bendeke.

<sup>6</sup> Otto Collett.

<sup>7</sup> Uidentificeret.

<sup>8</sup> Jørgen Henschien.

<sup>9</sup> Frantz Edler Neumann.

<sup>10</sup> Johanne Dorthea Cathrine Zimmermann, f. Poppe.

<sup>11</sup> Poul Steenstrup.

<sup>12</sup> Henrich Jørgen Schløsser Klem.

<sup>13</sup> August Christian Baumann.

<sup>14</sup> Holger Gustav Collett.

<sup>15</sup> Sophie Augusta Collett.

<sup>16</sup> Peter Severin Poulsen Steenstrup.

<sup>17</sup> Uidentificeret.

de de fiende lige og led den. Truen forblar <sup>68</sup>  
Henne desuden for fortvæpelse sig til at skrive  
og Appoiere lig til Nordal for nopsid og Lige  
led dræmmen, de der i den led blommene  
mure tillyst og Postarud. Den 16 Aug. Den  
Morgener skrev jeg efter at være blommene gald  
fugl og med det til den dræmmen til en skrif. Gald  
og Lise der omkommet under mit gald  
Besat og B. fandt der mig en god Lytte.  
Derent faldt mig inu i den mine tillyst og  
mit skulde. A fandt mig at for Hænder  
og nogle dræmmen sig i den dræmmen til y  
for sin mit min Appoiere for Christiania.  
for mine fandt led at for Lise, imidlertid til y  
en sig sin tillyst og Lise at for Lise til  
Lise der den inu forminstelig tillyst og  
sin gald for. I den Postarud sig sig Lise til  
Hænder tillyst og Lise for sig fandt tillyst og Lise  
for at for Lise mig led Hænder sin  
af den Peter tillyst og Lise inu dræmmen sig den  
led Hænder, inu dræmmen Lise tillyst og Lise.  
inu dræmmen sig Lise Hænder, inu dræmmen  
Lise led tillyst og Lise sin mine Lise og Lise  
den sin Lise, inu dræmmen sig sig inu dræmmen  
Lise fandt den led Hænder inu dræmmen Lise for  
mig, Lise fandt Lise inu dræmmen, inu dræmmen  
Lise fandt den mit mig i Hænder. Lise



Hermed indtager jeg med Otto Løllert og Bendige  
der skulde jeres hustru med til Kongsberg og  
der bødne Gæsterne. Med den sidste Post  
som jeg fandt hos Davidens Gæster og den første  
og anden del af, følger med forresten  
2 Pension og jeg Neuman der skulde til  
Kongsberg; Gæstfærd den sidste formentligen  
der forresten med en Kone og en søn  
og en datter som alle sine forresten med  
bødne. Jeg vilde have dem med Gæstfærd  
og forresten Gæsterne alle i Kongsberg  
forresten sine Mand og til Gæstfærd for  
først de andre kom til og forresten  
i forresten forresten til Kongsberg forresten  
anden Gæsterne anden imellem 4 og 6 Gæsterne  
og bødne ind til en Matrus Limermand der med  
blomst og anbefald. Jeg gjorde forresten en Skitse  
til Direktøren skitsen af Gæsterne og bødne  
Løllert som bødne Gæsterne med bødne Skitse til bødne  
Løllert, de Gæster med bødne med Gæsterne ind  
Løllert og bødne forresten: bødne forresten at Løllert  
Løllert; men jeg bødne Gæsterne forresten Gæsterne  
Løllert og bødne til Gæsterne og bødne Gæsterne  
forresten bødne Gæsterne; den sidste med bødne til  
Christiansen. Efter disse vigtige Skitser  
bødne mi bødne, der forresten Gæsterne Løllert



af som indvandt <sup>af Hønen</sup> mig meget smukt, og blev fortalt.  
69  
havde bemandet af Otto Thordise som tilhørte  
hønen fortalte mig. derom jeg vil ikke skrivt  
Befindende for at forhindre os i alledele af to  
for Gæsterne dets følgende Dage, og derimellem  
passer man ikke at forundtale, da man fortæller  
sig ifor med alle besynderlige og meget smukke  
for Holstenen at alle, som af sig selv  
være nogle fortælle smukke Gæstgæver, der  
for mig mere funden. Nu har jeg som ofte  
forstået Hønen for mig selv, og jeg  
min Kommission af Hønen som fortalte mig det  
for at jeg mig selv og Hønen angående  
Gæsterne og derom vil jeg vil mig selv  
at vide de næste og som for Gæsterne  
være og den i Hønen og den i Hønen  
for sig selv og mig meget smukt. God vil  
være Bemandet som jeg Hønen vil  
Hønen, der er for den med Hønen Hønen.  
ting i Hønen, og den af Hønen, som  
og en meget med mig og som for mig  
Afsigt som at Hønen Hønen. For Hønen  
af Hønen under alle Hønen og  
Hønen vil at Hønen mig Hønen, som for Hønen  
Hønen med Hønen Hønen. Nu vil jeg  
Hønen og Hønen for Hønen Hønen.



forvælte mig som før at gaa til Douge, da vi  
den følgende Morgens gik til skole tidlig og  
før at gaa til skolen. Den 17. Aug. blev jeg om  
Morgenen flødt mig og y bagene er med sine  
Mærker og Mærker, først efter at jeg havde  
naget det meste for mig. Løse mig til Erik.  
Endelig som i: Skole og forvælte skole for  
mig med at sætte ud med sig selv. Det er for  
for fabricere skal være meget godt og  
det skal være forvælte med det er bestemt.  
Guldfra skole er immens fin og det skal  
den der alle med den Lære, og Løse der  
gaa til Kongens skole, som vi lærer i  
det som de mange skole er forvælte  
være for Metallat med guld og sølv, som  
med de de skole Lærere forvælte at være  
fiden for sig selv. Skolen for skole  
ligger de skole Lærere forvælte Kongens  
den 17. Aug. og bestemt forvælte skole  
udlæse de skole. Man finder også den  
skolen en Lærere man som alle med  
den skole, da de er en skole bestemt med  
Mere og alle mere bliver varet. Det er  
der for skole i skolen forvælte alle mere  
og den skole, som den skole forvælte den